LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA

2010eko URRIAren 13ko BILKURA NAGUSIA

Lizartzan, bi mila eta hamarreko urriaren hamahiruan eguerdiko ordubata t'erdian direnean, Alkatea: Regina Otaola Muguerza; Udalkideak: Manuel Michelena Iguaran, Julia Tercero Isasi, Jose Luis Marcaida Aurrecoechea; Idazkaria: Ana Jesus Zabala Garmendia, Biltzar Nagusian bildu dira, gai hauek erabili direlarik:

1.- AURREKO BILKURA NAGUSIKO AKTAREN ONARPENA:

Alkateak, aurreko saioaren aktari ezer esatekorik badagoen galdetu du, eta inork ezer esatekorik ez duenez, aho batez onartu da.

2.- IRISGARRITASUNA HOBETZEKO OBREN EJEKUZIORAKO DIRU-LAGUNTZA ESKAERA

IKUSIRIK.- 2010eko irailaren 24ko, 185 zenbakidun EHAA Aldizkaria, non, Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburuaren, Irisgarritasun planak egiteko eta eguneratzeko, hobekuntza-obrak burutzeko eta hiru-ingurunean zein eraikinetan irisgarritasuna bermatzeko beharrezko ekipamenduak erosteko Udalentzako eta toki erakunde txikientzako diru-laguntza eskariak egiteko, 2010eko irailaren 8ko Agindua.

KONTUAN HARTUAZ.- Udal hau, irisgarritasunarekin bereziki arduratuta dagoela, izan ere, mugikortasuna mugatuta duten pertsonen kopurua handia delako herrian eta 65 urtetik gorako biztanleena ere bai.

KONTUTAN HARTUAZ.- Udalak, egungo hiri-inguruneak, gune publikoak, eraikinak, garraioak eta informazio-sistemak, abenduaren 4ko 20/1997

PLENO del 13 de OCTUBRE de 2010

En Lizartza a las trece treinta de la mañana del día trece de octubre de dos mil diez, reunidos, la Alcaldesa: Regina Otaola Muguerza; Concejales: Manuel Michelena Iguaran, Julia Tercero Isasi, Jose Luis Marcaida Aurrecoechea; la Secretaria: Ana Jesus Zabala Garmendia, se han reunido en Pleno, tratándose los siguientes temas:

1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR:

La Alcaldesa, pregunta si alguien tiene que formular alguna observación al Acta de la Sesión anterior y no habiendo observaciones se aprueba por unanimidad.

2.- SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA LA EJECUCIÓN DE OBRAS DE MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD

VISTA.- La Orden de 8 de septiembre de 2010, del Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes, por la que se regulan y convocan para el ejercicio 2010 las subvenciones a ayuntamientos y entidades locales menores, para la elaboración y actualización de planes de accesibilidad y para la ejecución de obras de mejora y la adquisición de equipamiento para garantizar la accesibilidad en el entorno urbano y de las edificaciones.

CONSIDERANDO.- Que este Ayuntamiento está realmente preocupado con la accesibilidad, ya que en el municipio hay muchas personas con movilidad reducida y también muchas personas mayores de 65 años.

CONSIDERANDO.- Que este Ayuntamiento tiene aprobado el Plan de Accesibilidad para la adaptación progresiva de los entornos urbanos, espacios

ASKATASUNAREN PLAZA, 1 • Tel: 943 670700 – Faxa: 943 674976 • lizartza@udal.gipuzkoa.net • 20490 LIZARTZA (Gipuzkoa)

Legean eta horren garapen-araueran aurreikusitako irisgitasun-baldintzetara modu progresioban egokitzek oxeda duen Plana onartua duela.

Guzti hori kontutan harturik, erabakitzen da:

1.- Aipatu den diru-laguntzen deialdira aurkezteko, erredaktatutako Proiektua onartzea.

2.- Irisgarritasun Planeko LIZARTZAKO HERRIBARNEKO HIRIGINTZAKO ONDAREAREN HOBEKUNTZA Egitasmoa hobekuntza-obra egiteko, dirulaguntza eskatzeko, behar diren agiriak aurkeztea.

3.- Alkate-Udalburua den, Regina Otaola Muguerza andreari ahalmenak ematea, erabaki hauek aurrera emateko behar diren agiriak sinatu ahal izateko.

3.- KREDITUZKO KONTUAREN ESKAERA

Udalbatzak, gai honi buruz eztabaidatu ondoren, Batzarra zuzenbidez osatzen duten kideen beharrezko gehiengo nagusia osatzen duten, aldeko botoei esker, HAU ERABAKI DA:

1.- Gipuzkoa Donostia Kutxarekin, EHUN MILA (100.000,00,-) € diru-kopurukoa den kreditua kontratatzea, Entitate emailean eragiketa-mota honetarako ohizkoak diren interes, komisio eta amortizazio-epean amortizatzekoa:

públicos, edificios, transportes y sistemas de información ya existentes, a las condiciones de accesibilidad previstas en la Ley 20/1997, de 4 de diciembre, y sus normas de desarrollo.

Teniendo en cuenta todo ello, se acuerda:

1.- Aprobar el Proyecto redactado para concurrir a la convocatoria de subvenciones que se ha señalado.

2.- Presentar la documentación necesaria para concurrir a la convocatoria de subvenciones para la realización de las obras MEJORA DEL PATRIMONIO DEL CENTRO URBANO DE LIZARTZA incluídas en el Plan de Accesibilidad.

3.- Facultar a la Sra. Alcaldesa-Presidenta, Regina Otaola Muguerza, para que firme cuantos documentos sean precisos para hacer efectivos estos acuerdos.

3.- SOLICITUD DE CUENTA DE CRÉDITO

Una vez examinado y debatido por el Ayuntamiento Pleno la Solicitud de Cuenta de Crédito, con los votos a favor de la mayoría necesaria de los asistentes, se ACUERDA:

1.- Contratar con Gipuzkoa Donosta Kutxa, una cuenta de crédito por CIEN MIL (100.000,00) €, con los interes, comisiones y plazos de amortización habituales para estas operaciones:

ESKAINTZEN DEN KOPURUA	100.000,00 €
EPEA	Sinadura-datatik kontatzen hasita urtebete
AMORTIZAZIOA	Mugaegunean
INTERES-TASA	Aldakorra, hiruhileko EURIBOR-agehi 1,00 puntuko diferentziala. Oinarria 360 egun
INTERESEN LIKIDAZIOA	Hiru hilabetetik behin
ALDAKETAKO EPEALDIA	Hiruhilekoa
BIRIBILTZEAREN ERAGINIK HANDIENA	Ez dago biribilketarik
IREKIERA-KOMISIOA	%0,10
ERABILTZEAGATIKO-KOMISIOA	%0,15
AURREZ KITATZEAGATIKO KOMISIOA	Komisiorik gabe
BERMEA	Uraren Euskal Agentzia eta Estatu Fondoaren diru laguntzak
NOTARITZA ARTEKARI GASTUAK	Gasturik gabe.

IMPORTE QUE SE OFERTA	100.000,00
PLAZO	Hasta un año desde la fecha de firma
AMORTIZACIÓN	Al vencimiento
TIPO DE INTERES	Variable, con referencia EURIBOR trimestral nás un diferencial de 1,00 puntos
LIQUIDACIÓN INTERESES	Trimestral
PERIODO DE CAMBIO	Trimestral
REPERCURSIÓN MÁXIMA DEL REDONDEO	Sin redondeo
COMISIÓN DE APERTURA	%0,10
COMISIÓN DE DISPONIBILIDAD	%0,15
COMISIÓN POR CANCELACIÓN ANTICIPADA	Sin Comisión
GARANTÍA	Subvenciones Agencia Vasca del Agua y Fondo Estatal
GASTOS POR INTERVENCIÓN NOTARIA	No tiene

2.- Kreditu horrek altxortegiko defizit iragankor bati aurre egitea du helburu.

3.- Kontratatutako kredituaren itzulketaren berme gisa, Aurrekontuetako diru-sarreren printzipalaz eta nahiz izango diren ondasun eta eskubide guztien orokorraz eta subsidiarioaz gain, jarraian datozenok ematen dira:

Ur Hornidurako Tuberia Berritzeko diru laguntza – Ura Agentzia – 64.294,80 € kopurua.

Udal Paisai Ondarearen Berreskurapena. Estatu Fondoa – 67.891,00 € kopurua.

Altxortegi-Kreditu bat ituntzeko proposamena, aztertu eta eztabaidatu ondoren, aho batez onartua izan da.

4.- <u>2/2010 KREDITU ALDAKETA</u>

2.- El fin de esta operación de crédito es hacer frente al déficit de tesorería.

3.- En garantía de la devolución de la cuenta de crédito, los ingresos principales del Presupuesto y de así necesitarlos, todos los bienes y derechos subsidiarios, son los siguientes:

Subvención para Abastecimiento de Agua Agencia Vasca del Agua por un importe de 67.294,80 €

Recuperación de Patrimonio Paisajístico. Fondo Estatal por un importe de 67.891,00 €

Una vez examinada y debatida, ha sido aprobada por unanimidad, la propuesta de la concertación de una Cuenta de Crédito.

4.- <u>MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 2/2010</u>

Udal honetako Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea irakurri da.

Dada lectura del Expediente de Modificación de Créditos, mediante Créditos Adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento.

Idazkari-Kontuhartzaileak egindako txostenak dioenez, aipatutako espedientea aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaio, eta zehazki Udal Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 foru arauaren 34. artikuluak ezarritako beharkizun eta tramiteei.

Se da lectura al informe emitido por la Secretaria-Interventora, quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos y trámites establecidos en el art. 34 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento Presupuestario de las Entidades Locales.

Era berean, Ogasun Batzordeak egindako aldeko txostena eta onespen proposamena irakurri dira.

Igualmente se da lectura al informe favorable y propuesta de aprobación formulado por la Comisión de Hacienda.

Eztabaidatu ondoren botutara jarri eta bertaratuen aho batez, honako hau

Tras la correspondiente deliberación y sometido a votación, por unanimidad se

ERABAKI DA

ACUERDA

1.- Udal honen aurtengo ekitaldiko Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea onestea, proposamenaren eta ondoko laburpenaren arabera:

1.- Aprobar el Expediente de Modificación de Créditos mediante Créditos Adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento del corriente ejercicio, conforme a la propuesta formulada y siguiente resumen:

KAPITULUA CAPÍTULO	**KONTZEPTUA/CONCEPTO**	**KREDITUAK/CRÉDITOS**		
		Egungoak Actuales	**Aldaketak Modificaciones**	**Behin-betikoak Definitivos**
131.449.01.01	Peoia / Peon	-------	5.462,92	5.462,92
160.449.01.01	G.S. Peoia / S.S. Peón	-------	2.119,65	2.119,65
221.422.01.01	Eskoletako Argi Indarra/Alumbrado Escuelas	1.000,00	500,00	1.500,00
221.433.01.01	Kaleko Argi Indarra/Alumbrado Público	10.000,00	2.000,00	12.000,00
221.451.01.01	Kultur Guneko Argi Indarra/Alumbrado Centro Cultural	3.000,00	1.000,00	4.000,00
226.121.01.03	Publizitatea, Propaganda / Publicidad	1.000,00	1.500,00	2.500,00
227.121.02.01	Dmacroweb – Web orria mantenimendua / Mantenimiento página Web	5.974,00	1.215,68	7.189,68

421.442.01.01	Tolosaldeko Mankomunitatea / Mancomunidad Tolosaldea	44.841,83	209,55	45.051,38
481.459.01.01	Erakundeei Laguntzak / Subvenciones	1.000,00	4.000,00	5.000,00
625.121.01.02	Ordenagailu eta Inpresora / Ordenadores e impresora	--------	1.223,66	1.223,66
932.010.01.01	Kredituzko Kontua / Cuenta de Crédito	--------	100.000,00	100.000,00
GUZTIRA/TOTAL		66.815,83	119.231,46	186.047,29

KREDITU GEHIGARRIAK FINANTZATZEKO PROPOSAMENA

PROPUESTA DE FINANCIACIÓN DE CRÉDITOS ADICIONALES

KAPITULUA CAPÍTULO	KONTZEPTUA/CONCEPTO	KREDITUAK/CRÉDITOS		
		Egungoak Actuales	Aldaketak Modificaciones	Behin-betikoak Definitivos
401.000.00.01	Inem – Laguntza / Subvención	--------	6.476,25	6.476,25
870.000.00.01	Diruzaintzako Gerakina/Remanente Tesorería	3.972,56	12.755,21	16.727,77
932.010.01.01	Kredituzko Kontua / Cuenta de Crédito	--------	100.000,00	100.000,00
GUZTIRA/TOTAL		3.972,56	119.231,46	123.204,02

2.- Jendaurrean ikusgai jartzea, erreklamazioen ondorioetarako. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hau behin-betikotzat joko da. Espediente honi Aurrekontu Orokorra onesteko ezarritako gainerako tramiteak eman beharko zaizkio.

2.- Que se someta a información pública por el plazo de quince días a efectos de reclamaciones. De no presentarse reclamaciones este acuerdo devendrá definitivo, debiendo darse a este expediente los restantes trámites iguales a los establecidos para la aprobación del Presupuesto General.

5.- ALKATETZA DEKRETUEN BERRI EMATEA

5.- DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA

231/2010 Dekretua. 2010 urteko 2. hiruhilabeteko Zaborraren Zergaren Errolda onartzea.

Decreto nº 231/2010. Aprobación del Padrón de Recogida de Residuos Urbanos del 2º trimestre del año 2010.

232/2010 Dekretua. 2010 urteko 2. hiruhilabeteko Uraren Zergaren Errolda onartzea.

Decreto nº 232/2010. Aprobación del Padrón de Agua del 2º trimestre del año 2010.

234/2010 Dekretua. Uztaileko fakturen onarpena.

Decreto 234/2010. Aprobación facturas mes de julio.

LIZARTZAKO

UDALA

GIPUZKOA

235/2010 Dekretua. Uztaileko nominen onarpena.

Decreto 235/2010. Aprobación nóminas mes de julio.

239/2010 Dekretua. Fatxada Pintatzeko obratako baimena, Maria Zinkunegi Agirre-ri.

Decreto 239/2010. Licencia de obras para pintar la fachada a Maria Zinkunegi Agirre.

250/2010 Dekretua. Ordenagailuak eta inpresora erostea.

Decreto 250/2010. Compra de ordenadores e impresora.

252/2010 Dekretua. Euskara ikastaroagatik diru-lagutnza Mª Ascensión Alonso Sanchez-i.

Decreto 252/2010. Subvención por curso de euskera a Mª Ascensión Alonso Sanchez.

255/2010 Dekretua. Endesa Energia S.A.U. Erabilera Bereziagatik Likidazioa.

Decreto 255/2010. Liquidación de la Tasa por Ocupación de Suelo de Endesa Energía S.A.U.

256/2010 Dekretua. Urrate Berri Eraikuntzak S.l.-ri, Kale Nagusia, 27an dagoen eraikuntza botatzeko obra-lizentzia ematea.

Decreto 256/2010. Licencia de obras para derribo del inmueble situado en Kale Nagusia, 27 a Urrate Eraikuntzak S.L.

258/2010 Dekretua. Bainera kendu eta dutxa jartzeko obratako baimena, Ana Jesus Zabala Garmendia-ri.

Decreto 258/2010. Licencia de obras para quitar bañera y poner ducha a Ana Jesus Zabala Garmendia.

260/2010 Dekretua. Francisco Pardiñas eta Jesusa Gomez-i, Etxebizitzen Bizigarritasun-Baldintzak Hobretzeko Laguntza.

Decreto 260/2010. Subvención a Francisco Pardiñas y Jesusa Gomez, para la mejora de condiciones de habitabilidad de su vivienda

262/2010 Dekretua. Mikel de Dios Urkia, Udal Biztanleen Erroldatik Baja Ematea.

Decreto 262/2010. Baja en el Padrón de Habitantes de Mikel de Dios Urkia.

265/2010 Dekretua. Lizartzan Ipintza eta Iruntzialdeko Tramoetan Edateko Ura Banatzeko Sareen Hobekuntza. Obren amaiera ziurtagiriaren onarpena.

Decreto 265/2010. Aprobación certificado final de obras de Mejora de la Red de Abastecimiento de Agua Potable en los Tramos de Ipintza e Iruntzi en Lizartza.

266/2010 Dekretua. Lizartzako Udal Paisai Ondarearen Berreskurapena. Obretako ziurtagiriaren onarpena.

Decreto 266/2010. Aprobación certificado de obras de Recuperación de Patrimonio Paisajístico Municipal en Lizartza.

280/2010 Dekretua. Abuztuko nominen onarpena.

Decreto 280/2010. Aprobación nóminas mes de agosto.

281/2010 Dekretua. Abuztuko fakturen onarpena.

Decreto 281/2010. Aprobación facturas mes de agosto.

282/2010 Dekretua. Carmelo Goikoetxea Goikoetxeaundia-ri, Arostegi Baserrian Estrukturaren Birgaikuntza egiteko obra-lizentzia ematea.

Decreto 282/2010. Licencia de obras para Rehabilitación Estructural en el Cº Arostegi, a Carmelo Goikoetxea Goikoetxeaundia.

285/2010 Dekretua. Mikel Martin Larrañaga-ri, Garajeko zorua altxa, drenajea jarri eta hormigoiarekin tapatzeko obra-lizentzia ematea.

Decreto 285/2010. Licencia de obras para levantar suelo de garaje, poner drenaje y tapar con hormigón a Mikel Martin Larrañaga.

287/2010 Dekretua. Loreontziak eta lorren hornikuntza egitea, PLANTAS Y JARDINES PAGOA-rekin.

Decreto 287/2010. Contrato de suministro de jardineras y flores con PLANTAS Y JARDINES PAGOA.

309/2010 Dekretua. Naturgas Energía-ren likidazioa erabilera bereziagatik.

Decreto 309/2010. Liquidación por ocupación de suelo de Naturgas Energia.

328/2010 Dekretua. Txabola Berritzeko, obra txikia egiteko baimena ez ematea, Jose Antonio Garaikoetxea Esnaola-ri.

Decreto 328/2010. Denergar licencia de obras para Renovación Chabola a Jose Antonio Garaikoetxea Esnaola.

330/2010 Dekretua. Lezialde Auzoa, 6 zenbakian kokatutako eraikina lehenengoz erabiltzeko lizentzia ematea, Jose Luis Zinkunegi Zabala-ri.

Decreto 330/2010. Licencia de primera utilización del edificio situado en Lezialde Auzoa, 6 a favor de Jose Luis Zinkunegi Zabala.

359/2010 Dekretua. Iraileko fakturen onarpena.

Decreto 359/2010. Aprobación facturas mes de septiembre.

360/2010 Dekretua. Iraileko nominen onarpena.

Decreto 360/2010. Aprobación nóminas mes de septiembre.

361/2010 Dekretua. Jose Manuel Gonzalez Rivero-ri, Udal Erroldan Baja ematea.

Decreto 361/2010. Baja en el Padrón de Habitantes a Jose Manuel Gonzalez Rivero.

30001-2010 Kreditu Transferentzien onarpenaren Dekretua.

Decreto de aprobación de Transferencia de Créditos nº 30001-2010.

LIZARTZAKO

UDALA

GIPUZKOA

362/2010 Dekretua. Gaurko bilkurako deia.

6.- BESTELAKOAK

Julia Tercero Isasi zinegotziak, hitza harturik dio:

Udaletxeko Gizarte Langilea den, Esmeralda Caballero Cea haurdun dagoela eta arazoak izaten ari dela haurdunaldiarekin.

Hori dela eta, Gizarte Langilearen kontratazio prozesuan bigarren gelditu zen, Amaia Arana Jauregi-rekin hitzegin duela eta proposatu diola, Esmeraldak, baja hartu behar balu, bera izatea ordezkatuko duena; proposamenari bere adostasuna erakutsi dio.

Horregatik, Gizarte Zerbitzuetako titularra den, Esmeralda Caballero Cea, bajan dagoen bitartean, Amaia Arana Jauregi kontratatzea proposatzen da.

Proposamena eztabaidatu ondoren, Gizarte Zerbitzuetako titularra den, Esmeralda Caballero Cea, baja hartzen duenerako, Amaia Arana Jauregi kontratatzea, aho batez onartu da.

Eta hitzegiteko beste gairik ez dagoenez, Alkateak, Batzarra amaitutzat eman du, eguerdiko ordubiak direnean.

Decreto 362/2010. Llamamiento al pleno de hoy.

6.- OTROS

La concejal Julia Tercero Isasi, haciendo uso de la palabra dice:

Que Esmeralda Caballero Cea, Trabajadora Social del Ayuntamiento se encuentra embarazada y está teniendo problemas con el embarazo.

Por tanto, que ha hablado con Amaia Arana Jauregi, quien quedó segunda en el proceso de contratación de la Trabajadora Social, a quien se le ha propuesto que sea ella quien sustituya a Esmeralda en caso de que tenga que coger la baja a lo cual ha mostrado su conformidad.

Por ello, se propone la contratación de Amaia Arana Jauregi para la sustitución de la titular de Servicios Sociales Esmeralda Caballero Cea, mientras ésta se encuentre de baja.

Habiéndose debatido la propuesta, se aprueba por unanimidad la contratación de Amaia Arana Jauregi, para la sustitución de la titular de Servicios Sociales Esmeralda Caballero Cea, en cuanto ésta coja la baja.

No habiendo más asuntos que tratar, la Alcaldesa, da por finalizada la Sesión, a las catorce horas del mediodía.